

Contents / Índice

Guest Editor's Introduction

Malcolm Coulthard & Sandra Hale 1

Nota introdutória

Malcolm Coulthard & Sandra Hale 2

ARTICLES / ARTIGOS

Addressing Linguistic and Cultural Issues in American Criminal Cases

Michael O'Laughlin 3

Translating Research into Policy: New Guidelines for Communicating Rights to Non-Native Speakers

Diana Eades & Aneta Pavlenko 45

Conflict or convergence? Interpreters' and police officers' perceptions of the role of the public service interpreter

Krzysztof Kredens 65

A Justiça moçambicana e as questões de interpretação forense: Um longo caminho a percorrer

Alexandre António Timbane 78

The long road to effective court interpreting: international perspectives

Uldis Ozolins 98

Quality Assessment and Political Will: A Necessary Symbiosis

Cynthia Giambruno 116

Court Interpreting in England: what works? (and for whom)? How Interpreted Prison Video Link impacts upon courtroom interaction	
<i>Yvonne Fowler</i>	135
A defence advocate's commentary	
<i>Malcolm Fowler</i>	169
Do They Understand? English Trials Heard by Chinese Jurors in the Hong Kong Courtroom	
<i>Eva Ng</i>	172
Training interpreters to work with foreign gender violence victims in police and court settings	
<i>Maribel Del Pozo-Triviño & Carmen Toledano-Buendía</i>	192
BOOK REVIEWS / RECENSÕES	
Legal interpreting at a turning point – La interpretación en el ámbito judicial en un momento de cambio (2015)	
<i>Reviewed by Yvonne Fowler & Jane Straker</i>	204
Language and Culture in the EU Law: Multidisciplinary Perspectives (2015)	
<i>Reviewed by Joana Forbes</i>	210
Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (2015)	
<i>Reviewed by Piotr Węgorowski</i>	214
NOTES FOR CONTRIBUTORS	217
NORMAS PARA APRESENTAÇÃO E PUBLICAÇÃO	222